



İstanbul :

30.01.2019

Sayı

Our Reference : 425

Konu

Subject : **Tunus 14. Tarım, Tarım Makineleri ve Balıkçılık Uluslararası Fuarı (SIAMAP 2019)**  
**24-29 Eylül 2019, Tunus Hk.**

Sirküler No: 69 / 2019

**İlgi:** Türkiye Odalar ve Borsalar Birliği'nin (TOBB) 23.01.2019 tarihli ve 824 sayılı yazısı.

Sayın Üyemiz,

İlgi yazı ile, "Tunus 14. Tarım, Tarım Makineleri ve Balıkçılık Uluslararası Fuarı"nın (SIAMAP 2019), 24-29 Eylül 2019 tarihlerinde, Tunus'ta bulunan Kram fuar alanında gerçekleştirileceği bildirilmektedir.

Yazıda devamla, söz konusu etkinliğe ülkemizden katılımı organize etmek üzere SENEEXPO adlı Türk şirketiyle bir pazarlama ve bilgilendirme anlaşması imzalandığı belirtilmektedir. Fuarla ilgili detaylı bilgilerin yazının ekindeki dokümanda yer aldığı bildirilmektedir.

Bilgilerinizi arz ve rica ederiz.

Saygılarımızla,

  
Murat TUNCER  
Genel Sekreter**EKLER:**

Ek-1: İlgi yazı ve eki.

**DAĞITIM****Gereği:**

-Tüm Üyelerimiz (Web Sayfasında)

**Bilgi:**-Meclis Başkanlık Divanı  
-Yönetim Kurulu Başkanı ve Üyeleri

Ayrıntılı bilgi: Gözde TÜRKES, Dış İlişkiler Sorumlusu Telefon:252 0130-456 E-mail:gozde.turkes@denizticaretodasi.org.tr



Meclis-i Mebusan Caddesi No: 22 34427 Fındıklı - Beyoğlu - İSTANBUL / TÜRKİYE  
Tel : +90 (212) 252 01 30 (Pbx) Faks : +90 (212) 293 79 35  
Web : [www.denizticaretodasi.org.tr](http://www.denizticaretodasi.org.tr) E-mail : [iletisim@denizticaretodasi.org.tr](mailto:iletisim@denizticaretodasi.org.tr)  
Web : [www.turkishchamberofshipping.org.tr](http://www.turkishchamberofshipping.org.tr) E-mail : [secretary@chamberofshipping.org.tr](mailto:secretary@chamberofshipping.org.tr)





**TOBB**  
**TÜRKİYE**  
**ODALAR VE BORSALAR**  
**BİRLİĞİ**

Tüm Oda ve Borsalar Genel Sekreterlikleri

Tarih : 23/01/2019  
Sayı : 34221550-720- 824  
Konu : Tunus 14. SIAMAP Fuarı

İlgi : Tarım ve Orman Bakanlığı'nın 17.01.2019 tarih ve 199778 sayılı yazısı.

İlgide kayıtlı ve bir örneği ekte iletilen yazıda, Tunus 14. Tarım, Tarım Makineleri ve Balıkçılık Uluslararası Fuarının (SIAMAP 2019), 24-29 Eylül 2019 tarihlerinde, Tunus'ta bulunan Kram fuar alanında gerçekleştirileceği bildirilmektedir.

Yazıda devamla, söz konusu etkinliğe ülkemizden katılımı organize etmek üzere SENEEXPO adlı Türk şirketiyle bir pazarlama ve bilgilendirme anlaşması imzalandığı belirtilmektedir. Fuarla ilgili detaylı bilgiler yazının ekindeki dokümanda yer almaktadır.

Bilgilerinizi ve konunun ilgili üyelerinizi duyurulmasını rica ederim.

Saygılarımla,

*e-İmza*

Ali Emre YURDAKUL  
Genel Sekreter Yardımcısı

EK: Tunus 14. SIAMAP Fuarı (19 sayfa)

Bu belge 5070 sayılı Elektronik İmza Kanununun 5. Maddesi gereğince güvenli elektronik imza ile imzalanmıştır.



Evrakı Doğrulamak İçin : <http://belgedogrula.tobb.org.tr/dogrula.aspx?V=BEBP54F4>

Dumlupınar Bulvarı No:252 (Eskişehir Yolu 9. Km.) 06530 /ANKARA

Tel : +90 (312) 218 20 00 (PBX) • Faks : +90 (312) 219 40 90 - 91 - 92...

E-Posta : [info@tobb.org.tr](mailto:info@tobb.org.tr) • Web : ENV:{Elektronik ağ}/]

Ayrıntılı bilgi için : Kaan GAFFAROĞLU Tel : 03122182220

E-Posta : [kaan.gaffaroglu@tobb.org.tr](mailto:kaan.gaffaroglu@tobb.org.tr)

Birliğimizde  
ISO 9001:2015  
Kalite Yönetim  
Sistemi  
uygulanmaktadır



T.C.  
TARIM VE ORMAN BAKANLIĞI  
Gıda ve Kontrol Genel Müdürlüğü

Sayı : 40317327-724.01.01-E.199778  
Konu : Tunus 14. SIAMAP Fuarı

17.01.2019

TÜRKİYE ODALAR VE BORSALAR BİRLİĞİNE  
Dumlupınar Bulvarı No:252 (Eskişehir Yolu 9.Km) 06530 /ANKARA

Bakanlığımız Avrupa Birliği ve Dış İlişkiler Genel Müdürlüğü'nden alınan yazıda Tunus 14. Tarım, Tarım Makineleri ve Balıkçılık Uluslararası Fuarının (SIAMAP 2019) 24-29 Eylül 2019 tarihleri arasında başkent Tunus'ta bulunan Kram fuar alanında gerçekleştirileceği bildirilmiştir.

Bahse konu yazıda söz konusu etkinliğe ülkemizden katılımı organize etmek üzere SENEEXPO adlı Türk şirketiyle bir pazarlama ve bilgilendirme anlaşması imzalandığı bildirilmekte olup, yazımız ekinde tanıtım dosyaları bulunan bahsi geçen fuar konusunda ilgili firmalara bilgi verilmesi hususunda bilgilerinizi ve gereğini rica ederim.

 e-İmzalıdır  
Harun SEÇKİN  
Bakan a.  
Genel Müdür V.

Ek :

- 1 - Dağıtım Listesi
- 2 - Tanıtım Broşürü (9 sayfa)
- 3 - Bilgi Formu (2 sayfa)
- 4 - Bilgi Formu (2 sayfa)
- 5 - Bilgi Formu (2 sayfa)
- 6 - Bilgi Formu (2 sayfa)

BELGENİN  
ELEKTRONİK İMZASIDIR  
Nezahat KARAKUZLU  
Büro Görevlisi

Not: 5070 sayılı Elektronik İmza Kanunu gereği bu belge elektronik imza ile imzalanmıştır.

Evrak Doğrulama Kodu : TZXNDKRYAOUCAFRIZGNM Evrak Takip Adresi: <https://www.turkiye.gov.tr/gida-tarim-hayvancilik-bakanligi-ebys>  
Eskişehir Yolu 9. Km. Loçumlu Mevkii 06800 Cankaya/ Ankara

Bilgi için: Hatice HAYAT GİRGIN

Ats D. BSK



T.C.  
TARIM VE ORMAN BAKANLIĞI  
Gıda ve Kontrol Genel Müdürlüğü

### DAĞITIM LİSTESİ

Gereği:

TÜRKİYE ESNAF VE SANATKARLAR KONFEDERASYONUNA  
TÜRKİYE ODALAR VE BORSALAR BİRLİĞİNE  
TÜRKİYE ZİRAAT ODALARI BİRLİĞİNE

2019  
24 ▶ 29  
September

**siamap**

KRAM EXHIBITION PARK  
TUNIS - TUNISIA

14<sup>th</sup>  
edition

24 ◀ 29 سبتمبر  
قصر المعارض بالكرم-تونس

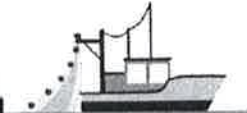


الدورة 14

الصالون  
الدولي

للفلاحة  
والآلات الفلاحية  
والصيد البحري

250000  
الزائر visiteurs visitors



Salon International de l'Agriculture, du Mécanisme Agricole et de la Pêche  
The International Show of Agriculture, Agricultural Machinery and Fishing  
Международная выставка сельского хозяйства, сельскохозяйственной техники и рыболовства  
Salone Internazionale dell'Agricoltura, del Macchinismo agricolo e della Pesca  
Ziraat, Tarım Makineleri ve Balıkçılık

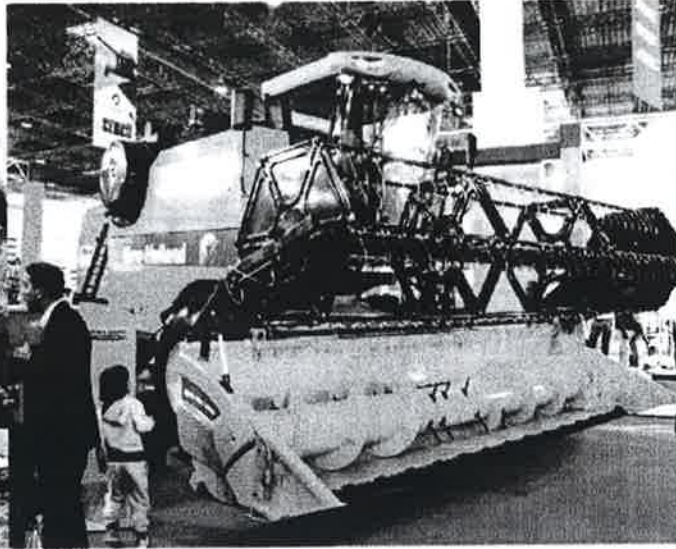
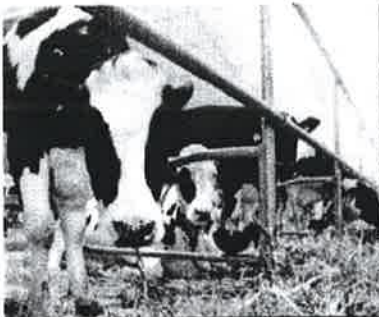
[www.siamap.com](http://www.siamap.com)

600

عارض  
exposants  
exhibitors

20000m<sup>2</sup>

مساحة العرض الصافية  
surface nette d'exposition  
exhibition net area



# Siamap 2017



## 214 000

visiteurs / visitors / visitatori / посетителей / ziyaretçi / زائر

109 000

105 000

تعداد بازدیدکنندگان  
بازار عمومی

تعداد بازدیدکنندگان  
سرفه تخصصی و نمایشگاه تخصصی

 <h3>3000m<sup>2</sup> STAND</h3> <p>Exposition en tentes / Kiosks exhibition выставки под открытым небом مساحة العرض الخيمة</p>	 <h3>20 000 m<sup>2</sup></h3> <p>Large tent exhibition / exhibition tent area مساحة العرض الخيمة مساحة المعرض</p>
 <h3>1800m<sup>2</sup> RING</h3> <p>Ring exhibition / Ring area معرض الخيول / منطقة الخيول</p>	 <h3>7000m<sup>2</sup></h3> <p>Exhibition area / Agricultural machinery exhibition معرض الآلات الزراعية / المعرض الزراعي المساحة المخصصة للمعدات الزراعية و المركبات الزراعية</p>
 <h3>5000m<sup>2</sup></h3> <p>Exhibition area / Fisheries exhibition معرض الأسماك / المعرض السمكي المشاركة الدولية و الصيد البحري</p>	 <h3>3000m<sup>2</sup></h3> <p>Exhibition area / Livestock exhibition معرض المواشي / المعرض الحيواني المساحة المخصصة للمواشي و الحيوانات</p>

English

27 28  
september 29 30

The 13<sup>th</sup> edition of SAMAP (The International Show of Agriculture, Agricultural Machinery and Fishing) held from October the 31<sup>st</sup> to November the 5<sup>th</sup>, 2017, was crowned by a striking success, confirming the importance of SAMAP as a forum of exchanging experiences and partnerships.

#### SAMAP's impact

- It is the international meeting of agricultural professionals of the southern shore of the Mediterranean.
- A meeting platform for business, partnership and exchange of technology with the various agricultural stakeholders.
- According to the diversity and quality of displayed products, SAMAP promotes new products (organic, AOC and others).
- It enhances the image and the reputation of the Tunisian agriculture with its international partners.
- To benefit from media presence.

#### Periodicity

Biennial - Odd Years



#### Organizer

UTAP  
Tunisian Union For Agriculture and Fisheries

#### Exhibition's sectors

- Handling, Trainers, Transport, Storage Equipment and Buildings
- Agricultural Machinery (Traction Equipment...)
- Irrigation Equipment and Pumps
- Agri Supplies ( Seeds, Fertilizers, Plant Protection Products...)
- Animal Husbandry
- Animal Health and Veterinary Products
- Products, Technologies, and Equipment for Livestock Farming
- Aquaculture and Sea Fishing Equipment
- Horticultural Production and Nursery
- Conditioning and Packaging
- Data Processing, Information, and Services
- Research and Scientific Journal
- Sustainable Development- Renewable Energy
- Agri-food





### Scientific and technical activities

- Theoretical conferences
- Awards Contest
- Innovation Contest
- Best Brand Contest
- Best Packaging Contest
- B2B Space
- Cooking show and tasting space
- From Producer to Consumer Space
- Child Space
- Water Economic Space
- Smart agriculture Space
- Urban Farmer Work in Space
- Regional Products Space
- Investment and Youth Enterprise Space
- Ecological agriculture Space
- Eco Tourism Space

### Livestock Pavilion

#### Ring animation



#### Animals contest

- Dairy cows contest
- Beef cows contest
- Bull calves contest
- Small ruminants contest
- Poultry contest

#### Equestrian animation



- International Jumping Competitions
- Professional and hobby lessons
- Horse show
- Program of Events of the Ministry of Education and Sports
- Equestrian Animation

#### Cattle animation

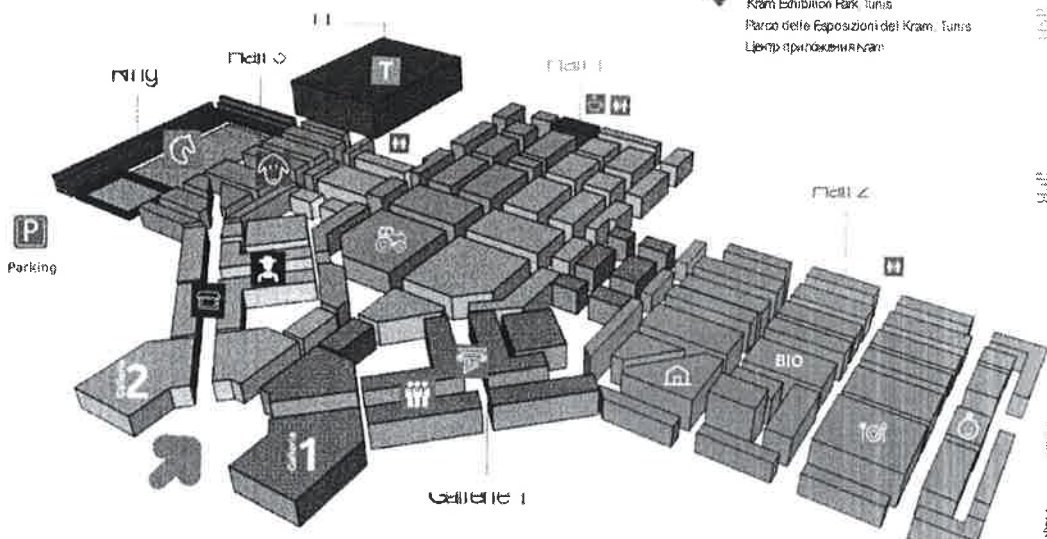


## SIAMAP'S 2019 OBJECTIVES

- 600 exhibitors
- 250 000 visitors
- 20000m<sup>2</sup> exhibition net area
  - 7000m<sup>2</sup> agricultural machinery
  - 5000m<sup>2</sup> international and fisheries
  - 3000m<sup>2</sup> livestock pavilion
  - 5000m<sup>2</sup> outdoor exhibition
  - 1800m<sup>2</sup> outdoor ring



قصر المعرض من الكورنيش  
 Parc des Expositions du Kram, Tunis  
 Kram Exhibition Park, Tunis  
 Parco delle Esposizioni del Kram, Tunis  
 Лицей спроекта Kram



1  
 2  
 3  
 T

1  
 2

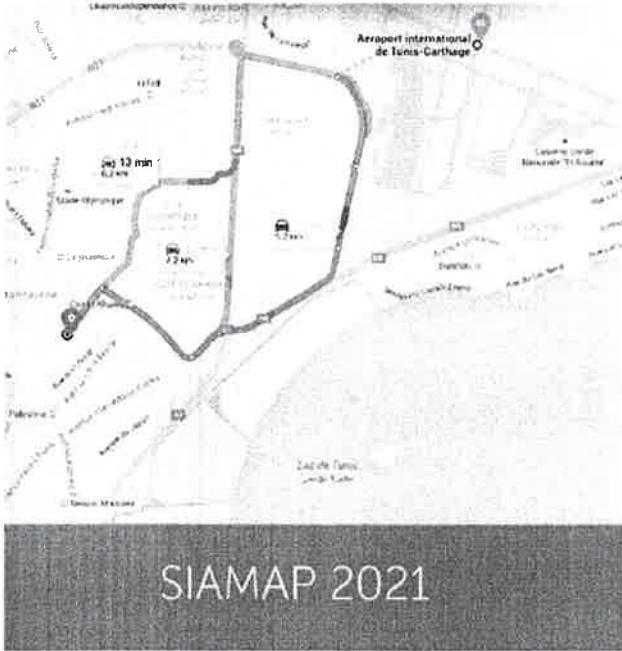
- Garage  
 Parking  
 20000
- International & Federal  
 Exhibition and Conference  
 Center  
 100000
- International & Federal  
 Exhibition and Conference  
 Center  
 100000



Union Tunisienne de l'Agriculture et de la Pêche  
Tunisian Union For Agriculture and fisheries  
الإتحاد التونسي للفلاحة والصيد البحري

Rue Alain Savary, Cité el Khadra - 1003 Tunis - Tunisie  
Tel : (+216) 71 806 800 / 29 639 229 / 29 590 380 / 29 639 250  
29 639 280 / 29 639 200 / 29 639 300  
Fax : (+216) 71 807 041 / 71 809 181  
email : inscription@siamap.com

[www.siamap.com](http://www.siamap.com)

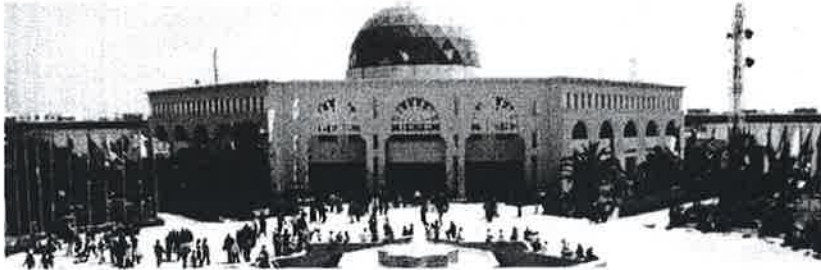




Agades / Agades / المصون

المصون هو من أشهر معالم تونس القديمة  
ويعد من أهم المعالم السياحية في تونس  
ويتميز بعمارة فريدة من نوعها

بعدد 20 دقيقة على وسط العاصمة  
بعدد 10 دقائق على المطار  
بعدد 5 دقائق على ضفاف الدوحة



Visiter la Tunisie / Visit Tunisia / زوروا تونس



La Medina



Carthage



Testour



Fahras

Rue Alain Savary, Cité el Hradra, 1003 Tunis, Tunisia  
Tel: (+216) 71 806 800 / 71 809 063 / 71 804 064  
Fax: (+216) 71 807 041 / 71 809 171  
inscription@tunimap.com.tn

الاتحاد التونسي للفلاحة والصيد البحري  
Union Tunisienne de l'Agriculture et de Pêche  
Tunisian Union For Agriculture and Fisheries



Transporteurs Officiels

2019  
24 ▶ 29  
September



Horaires d'ouverture : 10h à 19h sans interruption  
Opening time : 10 am to 7 pm

### Lieu / Location

Parc des Expositions  
du Kram - Tunis  
Kram Exhibition Park - Tunis

### Date

Du 24 au 29 Septembre 2019  
from 24<sup>th</sup> to 29<sup>th</sup> September 2019

### Services

Société des Foires Internationales de Tunis - Parc des Expositions  
du Kram

Équipement du stand (libre choix de l'exposant)

Stand Equipment (Exhibitor's free choice)

Tél : (+216) 71 973 111 / 71 976 111 - Fax : (+216) 71 971 666

Email : itf.com@fkram.com.tn.

### Transitaires / *Freight Forwarders*

Tunitrans : Espace Tunis Bloc B 5<sup>ème</sup> étage Appt  
n°7 - 1073 Montplaisir, Tunis - Tunisie.

Tél : + (216) 71 950 965 / 71 950 693 - Fax : + (216) 71 950

971 - Mobile : + (216) 23 485 749 - e-mail :

anis.zorgui@tunitrans.com.tn

STE INTERNATIONALE TAMIENE - Rue Hedi Nouira  
( Ex Rte Du Bac) 2040, Rades - Tunisie.

Tél : +21671449079- Fax: +21671449460

Mobile : 93544410 / 26476109

e-mail: t.amine@intermar.com.tn

### Hôtels / *Hotels*

Hôtel Africs Tunis S\* : Tunis / Tél : +216 Tél : + 216 71 347 477 - Fax : + 216 71 347 432 - email : sales3.africa@elmouradi.com

Hôtel Carthage Thalasso Resort S\* : Tél : +216 71 910 111 - Fax : + 216 71 913 140 - email : sales.events@carthagethalassoresort.com

Hôtel Ramada Plaza S\* : Gammarth / Tél : +216 71 911 100 - Fax : +216 71 910 041 - email : commercial@ramadaplazatunis.com

Hôtel El Mouradi S\* : Gammarth / Tél : +216 71 274 300 - Fax : +216 712 420 - email : sales3.gammarth@elmouradi.com

Hôtel Diplomat 4\* : Tunis / Tél : +216 71 785 233 - Fax : +216 71 781 686 - email : diplomat.hotel@planet.tn

Hôtel Golden Tulip El Mechtel 4\* : Tunis / Tél : +216 71 78 32 00 - Fax : +216 71 781 735 - email : info@goldentulipelmechtel.com

Hôtel Acropole 4\* : Lac de Tunis / Tél : +216 71 656 000 - Fax : +216 71 656 044 - email : reservation@acropole.tn

Hôtel Ezzahra Dar Tunis 4\* : Tunis / Tél : +216 71 450 788 - email : hotelezzahra@planet.tn

Hôtel Tunisia Palace 4\* : Tunis / Tél : +216 71 242 700 - email : info@tunisiapalace.com

معلومات وخدمات

2019  
24 ▶ 29  
September

**siamap**  
KRAM EXHIBITION PARK  
TUNIS - TUNISIA

29 ◀ 24  
سبتمبر  
قصر المعارض بالكرف، تونس

المكان:

قصر المعارض بالكرف، تونس

الشركة البحرية الدولية - شارع هادي نوبرة 2040 ، رادس - تونس.

الهاتف: 00216 71449079 العاكس: 00216 71449460 الجوال: 00216 93544410/26476109

البريد الإلكتروني: t.amine@intermar.com.tn

فندق أفريقيا تونس 5 : تونس / هاتف: 0021671347477 - فاكس: 0021671347432

بريد إلكتروني: sales3.africa@elmouradi.com

فندق قوطاج بالاسو ريسورت 5 : هاتف: 0021671910111 - فاكس: 0021671913140

بريد إلكتروني: sales.events@carthagethalassoresort.com

فندق رامادا بلازا 5 : هاتف: 0021671911100 - فاكس: 0021671910041

بريد إلكتروني: commercial@ramadaplaza.tunis.com

فندق المبادئ 5 : فاكس: 0021671274300 - هاتف: 00216712420

بريد إلكتروني: sales3.gammarth@elmouradi.com

فندق دبلوماسيا 4 : تونس / هاتف: 0021671785233 - فاكس: 0021671781686

بريد إلكتروني: diplomat.hotel@planet.tn

فندق جولدن تولهيب المسملي 4 : تونس / هاتف: 0021671783200 - فاكس: 0021671781735

بريد إلكتروني: info@goldentulipe@mechere.com

فندق أكروبول 4 : تونس / هاتف: 0021671656000 - فاكس: 0021671656044

بريد إلكتروني: reservation@acropole.tn

فندق الزهراء دار تونس 4 : تونس / هاتف: 0021671450788 - بريد إلكتروني: hotelezzahra@planet.tn

فندق تريس بالاس 4 : تونس / هاتف: 0021671242700 - بريد إلكتروني: info@tunisiapalace.com

# Innov' SIAMAP' 2019

## FICHE D'INFORMATION / INFORMATION FORM

Nom ou Raison sociale / *Name or business name* :

Adresse / *Address* :

Code Postal / *Zip code* :

Ville / *City* :

Pays / *Country* :

Tél / *Phone* :

Fax :

E-mail :

Site internet / *Website* :

Secteur d'activité / *Activity Sector* :

Premier Responsable / *First Responsible* :

Personne à contacter / *Person to contact* :

Fiche descriptive (prière de joindre, si possible, une fiche technique, ou un CD)

*Fact sheet (please inclose, if possible, fact sheet, or a CD Rom)*

Nom du produit que vous désirez présenter / *Names of the product that you wish to submit* :

Description et originalité du nouveau produit / *Description and originality of the new product* :





2019  
24 ▶ 29  
September

**siamap**

KRAM EXHIBITION PARK  
TUNIS - TUNISIA

14<sup>th</sup>  
edition

Dossier d'Inscription  
Inscription form

Date limite / Deadline  
1 septembre 2019 / September 1st 2019

Raison sociale / Company name : .....

Adresse / Address : .....

Code Postal / Zip code : ..... Ville / City : ..... Pays / Country : .....

Tél / Phone : ..... Fax : ..... E-mail : .....

Site internet / Website : .....

Responsable du dossier / Person in charge : .....

E-mail du contact (toutes les informations concernant votre inscription seront envoyées à cette adresse e-mail) /

Contact email (all the informations regarding your registration will be sent to this e-mail address) :

## VOTRE STAND / YOUR STAND

Droit d'inscription obligatoire / Mandatory registration fees : 200DT / 68 €

Stand nu / Bare stand : (À partir de 54 m<sup>2</sup> / For a bare space minimum 54 sq.m) :  
..... m<sup>2</sup>(sq.m) x 300 DT HT (100 €) = ..... DT HT (€)

Stand nu extérieur / Outdoor bare stand :  
(À partir de 25 m<sup>2</sup> / For a bare space minimum 25 sq.m) :  
..... m<sup>2</sup>(sq.m) x 110 DT HT (38 €) = ..... DT HT (€)

Stand équipé standard (non meublé) / Standard equipped stand (unfurnished) :  
..... m<sup>2</sup>(sq.m) x 360 DT HT (120 €) = ..... DT HT (€)

Assurance obligatoire / Mandatory insurance :  
7<sup>DT</sup>500 /m<sup>2</sup> (2,5 €/sq.m) = ..... DT (€)

TVA / VAT (19 %) = ..... DT  
Seuls les exposants tunisiens sont soumis à la TVA tunisienne /  
Only Tunisian exhibitors are required to pay Tunisian VAT

Wifi gratuit/ Free wifi

**TOTAL TTC :** ..... **DT (€)**

### Stand nu / Bare stand

Le stand nu est un espace vide sans mobilier et équipement. Les exposants doivent apporter leur propre mobilier et équipement. Les stands nus sont réservés aux exposants professionnels.

### Stand nu extérieur / Outdoor bare stand

Le stand nu extérieur est un espace vide sans mobilier et équipement. Les exposants doivent apporter leur propre mobilier et équipement. Les stands nus extérieurs sont réservés aux exposants professionnels.

### Stand équipé standard / Standard equipped stand

Le stand équipé standard est un espace vide avec un mobilier et un équipement de base. Les exposants doivent apporter leur propre mobilier et équipement. Les stands équipés standard sont réservés aux exposants professionnels.

- Le nettoyage et l'entretien des allées et des parties communes en dehors des heures d'ouverture est assuré gratuitement auprès des services de l'UTAP / Cleaning and maintenance of walkways and public areas outside opening hours are provided free of charge by UTAP services.

Sociétés représentées sur votre stand / Companies represented in your stand

Raison sociale / Company name : .....

Adresse / Address : .....

Tél / Phone Number : ..... email : .....

VOTRE ACTIVITÉ / YOUR MAIN ACTIVITY

- Agroalimentaire / Agril-food
- Aquaculture et équipements de pêche maritime / Aquaculture and sea fishing equipment
- Matériels et équipements de manutention, remorques, transport, stockage et bâtiment / Handling, trailers, transport, and storage equipment and buildings
- Recherche et revues scientifiques / Research and scientific journal
- Conditionnement et emballage / Conditioning and packaging
- Production horticole et pépinière / Horticultural production and nursery
- Services, organismes et conseils / Data processing, information and services
- Développement durable - énergies renouvelables / Sustainable development - renewable energy
- Matériels d'irrigation et pompes / Irrigation equipment and pumps
- Agro-équipements (matériel de traction...) / Agricultural machinery (traction equipment...)
- Agro-fournitures (semences, engrais, produits phytosanitaires...) / Agrn supplies (seeds, fertilisers, plant protection products...)
- Produits, techniques et équipements des élevages / Products, technologies, and equipment for livestock farming
- Élevage / Animal husbandry
- Santé animale et produits vétérinaires / Animal health and veterinary products
- Divers / Divers

Seules les entreprises exerçant l'une des activités figurant dans la nomenclature sont autorisées à participer.  
Only the companies active in one of the activities listed in the nomenclature are eligible to exhibit.

CONDITIONS D'ADMISSION / ADMISSION CONDITIONS

Prière de renvoyer ce formulaire à l'UTAP avant le 01 septembre 2019 à l'adresse suivante : SIAMAP, Union Tunisienne de l'Agriculture et de la Pêche, rue Alain Savary - 1003 Tunis - Tunisie.

**CONDITIONS D'ADMISSION :**

- 1- Le règlement de 60 % du montant total de location de l'espace doit être joint au présent formulaire.
- 2- Le solde doit être impérativement acquitté 15 jours avant l'ouverture du salon.
- 3- Toute demande d'inscription doit être impérativement accompagnée d'un chèque ou d'une copie de l'ordre de virement bancaire effectué à l'ordre de :  
L'UTAP - SIAMAP :  
n° de compte : 03 0000 100 101 217 68 134  
Banque Nationale Agricole BNA ; Agence : Avenue de Paris – Rue Mokhtar Attia -Tunis – Tunisie.  
Nous avons pris connaissance et nous nous engageons à accepter les conditions ci dessus ainsi que les clauses fixées par le règlement d'admission.

Ville et date :

Signature et cachet : Avec Mention « Lu et approuvé » par la personne autorisée.

Please send this registration form by September the 1st 2019 to the following address : Union Tunisienne de l'Agriculture et de la Pêche - Alain Savary Street – 1003 Tunis -Tunisia.

**ADMISSION CONDITIONS :**

- 1- 60% of the space location total amount should be paid upon the registration.
- 2- The balance should be paid at least 15 days before the opening date.
- 3- Payment should be done by check or by bank transfer to UTAP :  
**Account number : 03 0000 100 101 217 68 134**  
Bank : BNA - Agency - Avenue de Paris – Rue Mokhtar Attia – Tunis  
A copy of the bank transfer shall be joined to this form.  
We have read and we commit to agree upon the conditions stated above, as well as the conditions fixed by the admission rules.

City and Date :

Signature and Stamp : With Mention of « Read and Approved » by the Authorized Person.

### Article 1 : Admission

1. L'organisateur accepte, à titre d'exposants, toutes les entreprises tunisiennes et étrangères réputées avoir qualité de fabricants, producteurs, importateurs, exportateurs, agents généraux exclusifs, personnes morales ou physiques intéressées par l'exposition.
2. Les marchandises, produits ou services présentés doivent entrer dans la nomenclature des éléments admis à être exposés.
3. L'admission n'est définitivement acquise que lorsque la demande de participation est traitée par l'organisateur.
4. Les admissions à l'exposition sont personnelles et irrévocables. Il est stipulé que la signature d'une demande de participation engage un paiement intégral du montant qui y figure.
5. L'acceptation des « demandes de participation » et l'attribution des emplacements relève de la compétence exclusive du comité d'organisation qui procédera de façon compatible avec ses exigences organisationnelles à l'attribution de cette dernière en tenant compte en particulier :
  - a) de la capacité et du matériel disponibles ;
  - b) de la date de présentation de la « Demande de participation » ;
  - c) du espace disponible ;
  - d) des situations de retard ou paiement de l'exposant envers le comité d'organisation pour des manifestations précédentes ;
  - e) des schémas d'exposition des halls et des zones découvertes.
6. Les demandes formulées par l'exposant au moment de la présentation de la « demande de participation » sont indicatives et en tout état de cause ne pourront pas être considérées comme des conditions pour l'efficacité de la « demande de participation ».
7. Le paiement de toutes les factures est exigible avant l'ouverture de l'exposition. À cette échéance le montant des frais d'emplacement n'étant pas payé, le montant de la facture sera augmenté de droit et sans mise en demeure préalable de 1% de pénalité par mois de retard. L'UTAP dispose à cet égard d'un droit de rétention sur les articles exposés et les éléments mobiliers appartenant à l'exposant.
8. Le règlement du montant à payer devra être effectué dans les délais prévus (fin Août 2019), en aucun cas après la date de début de l'exposition. L'exposant dispose du droit d'occuper l'espace attribué à la condition expresse d'avoir réalisé le paiement du règlement à l'organisateur. Ce droit ne peut pas être cédé à des tiers.

### Article 2 : Désistement

1. Les désistements pour toute raison, devront être communiqués à l'UTAP par lettre recommandée ou par télégramme, au moins 60 jours avant le début de la manifestation.
2. Le désistement notifié 60 jours avant le salon permettra d'obtenir le remboursement du versement provisionnel à l'exception des frais de dossier.
3. Le désistement notifié pendant une période allant de 30 à 60 jours avant le salon exonérera l'exposant du paiement des redevances et indemnités, toutefois les sommes versées à titre d'acompte restent acquises à l'UTAP.
4. Le désistement 10 jours avant le salon laissera subsister à la charge de l'exposant l'intégralité des redevances et indemnités afférentes à sa participation.

### Article 3 : Modalités générales d'exposition

1. Le montage des stands aura lieu du 17 au 23 septembre 2019 pour les stands non équipés et du 21 au 23 septembre 2019 pour les stands équipés. Pour que le nettoyage soit effectué, tous les stands devront être terminés le 23 septembre 2019 à 20h. Les matériels présentés ne doivent causer aucune gêne ou préjudice aux stands voisins, aucun matériel ne doit dépasser 2,5 mètres de hauteur, sauf dérogation expresse accordée par écrit par le comité d'organisation du SIAMAP. Aucune construction ou mur plein ne doit jouxter un stand voisin ou une allée. Les bâtiments et équipements du parc des expositions ne peuvent être endommagés sous aucun prétexte. L'administration de la foire se réserve le droit de refuser, modifier ou faire démonter les installations non-conformes aux prescriptions précitées. La Foire Internationale de Tunis (ITF) facturera à l'exposant toute modification demandée selon un devis qui sera établi par l'ITF sur la base du coût de la main d'œuvre nécessaire et du prix des fournitures supplémentaires requises pour les modifications du stand.
2. Lors de l'exposition :
  - En période d'exposition, l'exposant est obligé d'occuper l'emplacement lui étant attribué jusqu'à la clôture de la manifestation.
  - Les produits exposés ne doivent pas être, dans la mesure du possible, couverts, pendant les heures d'ouverture de l'exposition.
  - L'UTAP se réserve le droit de faire enlever, sans que les exposants puissent exercer un droit de recours ou exiger un dédommagement quelconque, toute marchandise n'entrant pas dans le cadre de l'exposition.
  - Il est interdit à l'exposant ou au personnel du stand de faire, de quelque manière que ce soit, dans ou autour de leurs stands, de la publicité pour une firme autre que la leur ou celle qu'ils représentent.
  - Il est aussi interdit à l'exposant de céder son stand à des tiers (de le louer, de le mettre à la disposition d'un tiers ou de le transférer).

visuels sont strictement interdites.

L'exposant doit se tenir à l'espace accordé et tout matériel publicitaire doit se trouver dans cet espace.

L'approvisionnement des stands s'effectuera au cours de l'horaire d'ouverture des halles. Pendant le déroulement de cette opération, les chemins de sécurité doivent demeurer dégagés.

### 3. Lors de la clôture de l'exposition :

- a. Le démontage des stands et leur évacuation doivent se faire dans un délai n'excédant pas deux jours à compter du lendemain de la clôture de l'exposition.
- b. Avant la clôture de l'exposition, il ne sera pas permis de commencer quelques opérations de démontage que ce soit ni même d'emporter du matériel déjà exposé. L'enlèvement du matériel doit par ailleurs s'accompagner de l'établissement d'un bon de sortie que l'exposant devra remettre au commissariat du SIAMAP, à la condition expresse que le paiement complet ait été réalisé. Au contraire, on reconnaîtra à l'UTAP le droit de rétenir les marchandises en exposition jusqu'au moment où le paiement sera effectué.
- c. Au-delà de 2 jours passés, l'UTAP facturera un montant de 1,20T par m<sup>2</sup>/jour supplémentaires (hors TVA).
- d. Au-delà d'une semaine passée, les matériels et marchandises seront considérés comme purement et simplement abandonnés au profit de l'UTAP, sans qu'il soit besoin de l'accomplissement d'une quelconque formalité et l'UTAP pourra en disposer à sa guise.
- e. Les exposants devront laisser les emplacements décor, matériels mis à leur disposition dans l'état où ils les auront trouvés. Toutes décolorations causées par leur installation ou leurs marchandises soit au matériel, soit au bâtiment, soit enfin au sol occupé, seront évaluées et mises à la charge des exposants.

### Article 4 : Formalités officielles

1. Assurances : Outre l'assurance couvrant les objets exposés, l'exposant est tenu de souscrire, à ses propres frais, toute assurance couvrant les risques que lui-même et son personnel encourrent ou font courir à ses tiers. L'organisateur est réputé déchargé de toute responsabilité à cet égard, notamment en cas de perte, vol, ou dommage quelconques.
2. Douane : Il appartient à chaque exposant d'accomplir les formalités douanières pour les matériels et produits en provenance de l'étranger. L'UTAP ne pourra être tenue responsable des difficultés qui pourraient survenir lors de ses formalités.
3. Gardiennage : Le gardiennage des stands et de leur contenu n'est assuré que pendant les heures de fermeture par la Foire Internationale de Tunis (ITF KRAM). Pendant les heures d'ouverture, les produits et matériels sont de la responsabilité de l'exposant qui s'y engage.

### Article 5 : Visiteurs

Nul ne peut être admis dans l'enceinte du parc sans présenter un titre émis ou admis par l'UTAP qui par ailleurs se réserve le droit de refuser l'entrée à qui que ce soit sans en donner la raison. L'UTAP se réserve également le droit d'expulser toute personne dont le comportement justifierait une telle mesure.

### Article 6 : Forces majeures ou imprévisibles

Dans le cas où, pour des forces majeures ou imprévisibles, la manifestation ne pourrait avoir lieu, les demandes de participation seront annulées et les sommes provenant des versements, déjà effectués par les exposants et restant disponibles après déduction des dépenses engagées par l'UTAP, leur seront réparties au prorata des dits versements sans qu'il puisse, de convention expresse être exclue de recours, à quelque titre que ce soit, contre l'UTAP.

### Article 7 : Catalogue officiel et autres publications

Il sera distribué à tous les exposants un catalogue du Salon établissant la liste des entreprises participantes, le type de produits qu'elles présentent et la position qu'elles occupent. L'UTAP et/ou l'imprimeur en charge de fabriquer le catalogue ne pourront nullement être considérés responsables des erreurs et des omissions identifiées dans les annonces du catalogue si l'exposant ne fournit pas les indications spécifiques, ou si celles-ci ne sont pas exactes.

### Article 8 : Application du règlement

Les exposants en signant leurs demandes de participation acceptent les prescriptions du présent règlement. Toute infraction aux dispositions du règlement général peut entraîner l'exclusion de l'exposant concerné.

- a. Une indemnité est alors due par l'exposant à titre de dommages et intérêts en réparation des dommages moraux ou matériels, subis par la manifestation. Cette indemnité est au moins égale au montant de la participation qui reste acquis à l'UTAP sans préjudice des dommages et intérêts supplémentaires qui pourraient être demandés.
- b. L'UTAP dispose à cet égard d'un droit de rétention sur les articles exposés et les éléments mobiliers ou décoratifs appartenant à l'exposant.
- c. En cas de contestation et litiges, les tribunaux de Tunis sont seuls compétents.

2019  
24 ▶ 29  
September



## SHOW'S GENERAL REGULATIONS

### Article 1 : Admission

1. The organizer accepts, as exhibitors, Tunisian and foreign companies who have quality of manufacturers, producers, importers, exporters, exclusive general agents, moral or physical persons interested in the exhibition.
2. Displayed goods, products or services must be admitted in the list of elements allowed to be exposed.
3. The participation is considered definitive when the participation form is ratified by the organizer.
4. The admissions are personal and non-transferable. It is stipulated that the signature of a participation form involves a complete payment of the amount which appears on it.
5. The acceptance of the "participation form" and areas allocation recovers from the exclusive competence of the staff committee which proceed in a compatible way with its organizational requirements to the allocation of these areas by considering in particular:
  - a. the regularity and the complete character of the "participation form"
  - b. the date of presentation of the "participation form"
  - c. the unoccupied space
  - d. the situations of exhibitor's payments delay for previous exhibition
  - e. the exhibition plans of halls and opened areasThe exhibitor's request formulated at the presentation of the "participation form" are indicative and cannot be considered, in any case, as conditions for the efficiency of the "participation form".
6. The payment of all the invoices is due before the opening of the exhibition. If in this term the area's expenses was not paid, the amount of the invoice will be increased, by right and without preliminary formal notice, of 1 % of penalty per month of delay. In this consideration, UTAP has the right to retain the displayed goods and movable elements belonging to the exhibitor.
7. The payment of the amount must be made in provided time (end of August, 2019) in no case after the beginning of the exhibition. The exhibitor can occupy the attributed area with the express condition to have paid the organizer. This right cannot be transferred to thirds.

### Article 2 : Withdrawal

1. The withdrawal, for any reason, must be communicated to the UTAP - SIAMAP by registered letter or by telegram, at least 60 days before the beginning of the show.
2. The withdrawal notified 60 days before the show beginning allows the exhibitor the refund of the provisional deposit except the registration fee.
3. The withdrawal notified 30 days before the show beginning exempts the exhibitor of the payment of royalties and indemnities, however the sums paid as deposit remain devoted to UTAP.
4. The withdrawal 15 days before the show beginning will let remain chargeable to the exhibitor the full payment of participation charges and indemnities.

### Article 3 : Exhibitor's general terms

1. Stand assembly is from 17 to 23 September 2019 for stands not equipped and 21 to 23 September 2019 for equipped stands. In the order to clean, all stands should be completed 23 September 2019 to 20 h. The presented material shall not cause any discomfort or injury to neighboring booths: no equipment shall exceed 2.5 meters in height except express and written derogation. No construction or solid wall should not adjoin to a neighboring stand or aisle. Exhibition park's buildings and equipments shouldn't be damaged under any reason. The fair administration could refuse, modify or make unsettled the installations non-corresponding to the mentioned prescriptions. Tunis International Fair (ITF) will invoice the exhibitor for any change requested by an estimate that is established by the ITF based on the cost of labor required and the cost of additional supplies required for the changes of stand.
2. **During the exhibition :**

During the show, the exhibitor has to occupy the place attributed to him/her until the exhibitor's closure.

Displayed products must not, as possible, be covered during opening hours.

UTAP reserves the right to remove any goods not included within the framework of the exhibition, without any right of compensation by the exhibitors.

It is forbidden to the exhibitor or the staff of the stand to make, in any way, in or around their stands, any advertisement for any company other than theirs or the one they represent.

It is also forbidden to the exhibitor to let, rent, give to a third or transfer its stand.

Any advertisement, demonstration or excessive request in area around the stand (loudspeakers, etc.) that might disturb the occupants of the nearby stands are strictly forbidden. The exhibitor must remain in their allocated space, and any advertising material has to be in this space.

### 3 During the closure of the exhibition :

- a. The dismantling of stands and their evacuation must be done within a delay not exceeding two days from the closure of the exhibition.
- b. Before the closure of the exhibition it will not be allowed to begin operations of dismantling, nor even to take off already exposed material. Besides, the removal of the material has to be accompanied with the establishment of an exit index card which the exhibitor have to remove from the administrative office of UTAP on the express condition that the complete payment was realized. On the contrary, UTAP will have the right to retain the displayed goods until the moment when the payment will be made.
- c. Spent the delay of 2 days, the UTAP will charge an amount of 1,2DT by m2 in each supplementary daytime (except taxes).
- d. Spent the delay of a week, the materials and goods will be considered as purely and simply abandoned for the benefit of the UTAP, without needing the accomplishment of some formality and the UTAP can have them as they please.
- e. Exhibitors must return decorations, materials put in their arrangement in the state they had been given to them. Any deteriorations caused by their installation or their goods to the material, building or occupied floor, will be evaluated and put chargeable to the exhibitors.

### Article 4 : Official formalities

1. **Insurances** : Besides the insurance covering objects of exposition, exhibitor must subscribe, at his own expenses, any insurance covering the risks which himself and his staff incurs or make incur to third parties. The organizer is not responsible for any of these risks, especially in case of loss, theft, or any damage.
2. **Customs** : Each exhibitor must accomplish customs formalities for the materials and products from abroad. UTAP cannot be held responsible for the difficulties which could arise during the accomplishment of these formalities.
3. **Guarding** : The guarding of stands and their contents is guaranteed only during closing hours. During opening hours, products and materials are under the responsibility of the exhibitor by the International Fair of Tunis (ITF KRAM).

### Article 5 : Visitors

Admittance to the park is only allowed to those who present a title emitted or admitted by the UTAP which reserves the right to refuse its entrance to anyone without justification. UTAP also reserves the right to expel any person whom the behavior would justify such a decision.

Admittance to the park is only allowed to those who present a title emitted or admitted by the UTAP which reserves the right to refuse the entrance to anyone without justification. UTAP also reserves the right to expel any person whom the behavior would justify such a decision.

### Article 6 : Overpowering or unpredictable circumstances

In case of overpowering or unpredictable circumstances, that would result by cancelling the show, the participation will be cancelled and the amounts of deposits, already paid by the exhibitors and remaining available after deduction of the expenses engaged by UTAP will be distributed to them in proportion to said payments and it is clearly admitted that no recourse can be exercised in any way against the UTAP.

### Article 7 : Official catalog and other publications

They will be distributed to all the exhibitors an official catalog establishing the list of the participating companies, the type of products they display and the position which they occupy.

UTAP and/or the printing office cannot be, in any case, considered responsible for errors and for recognizable negligences in the advertisements, if the exhibitor does not supply the specific indications, or if there are not exact.

### Article 8 : Rules application

By signing their participation form, exhibitors accept the prescriptions of the present rules. Any infringement to the general rules may cause the exclusion of the violating exhibitor.

A compensation must be paid by the exhibitor as damages to repair moral or material damages, undergone by the show.

This compensation must be at least equal to the participation fee that has to be paid to UTAP without supplementary prejudice damages which could be asked.

On that account, UTAP has the right to retain displayed goods and decorating elements belonging to the exhibitor in case of contesting and disputes. Only the courts of Tunis are competent.

The exhibitors officially commit to respect the clauses of the present general rules.